



Bijlage HAVO  
**2023**

tijdvak 1  
#dag # mei  
07.30 - 10.00 uur

**Spaans**

Tekstboekje

## Texto 1 CARTAS AL REDACTOR - Vacunar

---

Me acabo de vacunar contra la covid-19. Me emocioné cuando recibí mi primera dosis. El centro de vacunación estaba lleno de gente que miraba al futuro con esperanza y daba un paso adelante para salir de esta pandemia. Estaban las enfermeras, los de seguridad, los voluntarios y los vacunados. Estaban las jeringuillas, los panfletos informativos, las dosis, los del centro de investigación y los registros en el sistema sanitario. Estábamos todos, menos

los más de tres millones de personas que han fallecido a causa del virus.

A esos que faltan porque el virus pudo con ellos, y a los amigos y familiares que se quedaron atrás, me gustaría dedicarles el dolor de brazo que tengo hoy. Porque los síntomas de los enfermos nos ayudaron a comprender mejor el virus y sus variantes. Espero que la ciencia avance en beneficio de la humanidad y de nuestro planeta.

*Julieta Gómez García-Donas, elpais.com, marzo de 2021*

## Texto 2 Palabra del día: Panorama



Imagen 'panorámica' del patio en el Sony Center de Berlín

La palabra *panorama* fue acuñada en el idioma inglés hacia fines del siglo XVIII por el artista irlandés Robert Barker, quien ideó un método de pintar una escena en el interior de un cilindro, de tal forma que la perspectiva fuera vista como correcta por un observador situado en su interior. Barker llevó su idea a la práctica en 1793, cuando abrió al público su *panorama*, un edificio en la plaza londinense de Leicester, dentro del cual el público podía apreciar aquellas escenas de 360 grados.

Una imagen panorámica similar se encuentra en La Haya, el Panorama Mesdag, una pintura de 360 grados del pueblo pesquero de Scheveningen, la playa y el mar, como si se mirara desde la cima de una duna.



El término, que fue creado con el prefijo griego *pan-* (todo) y la palabra griega *horao* (vista), derivada de *horán* (ver), se usó en inglés con su sentido actual desde los primeros años del siglo XIX. El diccionario de la Academia lo incorporó en 1884.

Entre otras palabras derivadas del griego *horán*, cabe recordar la antigua *diorama*, un tipo de maquetas del siglo XIX, y el más reciente *cinerama*, un sistema de pantalla ancha con tres proyectores sincronizados, que se instaló en los cines a mediados del siglo pasado.

[www.elcastellano.org/palabra.html](http://www.elcastellano.org/palabra.html)

## Texto 3 Niños venezolanos en Ecuador

---

Desde el 25 de agosto del 2019, Ecuador exige visa a los nacidos en Venezuela, la tierra del libertador Simón Bolívar que ha visto partir a 5,4 millones de refugiados y migrantes, entre la pobreza y la escasez. 82.000 niños venezolanos que pasaron por puertos reconocidos se encuentran en el país; otros 47.000 ingresaron de forma (...5...). De ese universo, solo 1.721 menores obtuvieron visa humanitaria hasta noviembre del 2020. Se suman 6.900 bebés de migrantes que nacieron aquí. El Canciller habla de la regularización. Son los hijos de madres y padres que buscan ofrecerles una niñez sin hambre, sin miedo, sin sueños rotos.

A la sombra de un aliso frondoso, Mayely prepara a lápiz la tarea de la escuela, sentada en una piedra, el cuaderno sobre sus piernas, entre automotores que pasan tan veloces que (...6...) los árboles y remecen el jardín. Traza el último número 4 de la planilla, pulcra, sin salirse de la cuadrícula, y escribe orgullosa su nombre al final de la página, tal como lo pidieron en la escuela, a la que asiste cada amanecer a través de Zoom, en medio de la pandemia en Quito.

"Enciéndanme las cámaras, estoy tomando lista," sentencia el profesor de su escuela, una institución estatal de Ecuador, en el inicio de la jornada de clases virtuales; de pronto, la imagen de la sesión (...7...) en la pantalla del teléfono celular. Mayely, 6 años, hija del estado de Barinas en Venezuela, no se aleja del dispositivo hasta que vuelve a escuchar al maestro, mientras su madre menea el aparato para recuperar la conexión wifi, un servicio que su familia contrata junto con otros venezolanos en la residencia donde viven.

Cuando el semáforo se pone en rojo, la pareja de su madre cuenta los segundos con un cartón en las manos. El mensaje 'ayúdame para darle de comer a mis hijos; estoy desempleado' pasa junto a autos de ventanillas cerradas, entre conductores de ojos (...8...), la radiación UV del mediodía, con el sol perpendicular de la Mitad del Mundo. Madre y padre buscan un trabajo que no los explote, que no los deje sin sueldo a fin de mes, que les permita no pasar días de hambre, que los trate con dignidad.

Mayely, inmigrante, hija de inmigrante, sin documentos de Ecuador, como su familia, llegó de la mano de su madre embarazada a Quito en junio del 2019. "En Venezuela es muy difícil, yo trabajaba en el área de estadística y salud del hospital y con ese sueldo no sustentaba para los gastos," confía Yamila, 30 años, la madre de Mayely. "El alimento es una escasez, no se encontraba, y cuando se encontraba, los precios eran elevados. Entonces uno decide que este cambio de vida es para (...9...) y para darles lo mejor a ellas, la alimentación, la educación, que viva su niñez pues," enfatiza Yamila, y Mayely colorea cartulinas cerca de la puerta de su casa en Quito.

"Ya tengo dos años radicada aquí. Vendíamos tomate, cebolla, maní, pero la gente no nos compraba, (...10...) la pandemia, o lo que nos compraba no nos daba para el sustento," relata Yamila. "Entonces, tuvimos la necesidad de pedir en la calle. Lo que sí nos dio fuerte es que las personas nos suben los vidrios o nos miran con (...11...) porque está la familia completa pidiendo en la calle, pero es por la necesidad; no tengo para los pañales de mi hija, para los estudios de mi otra hija que necesita en la escuela copias diariamente, semanalmente."

La inscripción en la escuela prueba la existencia de Mayely en Quito; sin registro migratorio de entrada a Ecuador en puertos como Rumichaca. "En Migración (Rumichaca, la frontera de Colombia con Ecuador) me retuvieron dos días; tenía tres meses y medio de embarazo, dormía en el suelo, el frío me pegaba. Era domingo y atendían hasta las cuatro de la mañana. Tenía el turno 600, me dijeron que esperara al lunes. Ya no tenía dinero para comer y no íbamos a quedar sin el pasaje para venir hasta acá. Me vine," narra Yamila, egresada de Jurisprudencia, (...12...) que para validarla en Ecuador requiere de dos años de estudio, de dinero.

Y después hay el caso de Mariángel, madre de Idalys, que comparte: "Ha sido la cosa un poco dura para ponerla a estudiar; todavía no ha aprendido a escribir ni leer, porque le cuesta un poco el aprendizaje," comparte Mariángel, madre de Idalys. "O para meterla a un colegio que no la sepan comprender, que ella no (...13...); por eso no la he puesto a estudiar acá, y porque piden muchos papeles o para sus uniformes no me alcanza, para sus útiles tampoco me alcanza; entonces no, no la he puesto a estudiar."

"La plata que la tenía reunida aquí mi esposo la tuvo que gastar y eso era con lo que íbamos a meterlos a estudiar, pero no tuvieron la oportunidad," dice Oriana. Su travesía desde Venezuela a Ecuador, en el verano del 2019, fue dolorosa. Los pasajes que compraron para el desplazamiento terrestre 'directo' desde Cúcuta, en la frontera de Colombia con Venezuela, hasta Rumichaca fueron desechados por transportistas sin palabra. El viaje terminó en Bogotá. Allí contrataron otro servicio, que los dejó en Cali, a 470 kilómetros del paso fronterizo; una (...14...) que quebrantó su salud y también la economía de su hogar, por la deuda que debieron contraer con su cuñado para continuar.

---

*Por Dimitri Barreto P., El Comercio, diciembre de 2020*

## Texto 4 Opiniones sobre las clases virtuales



1 Esto de las clases por video-llamada es lo peor. Uno se levanta, enciende la computadora y tiene que encender el video para que lo miren los maestros. El de ciencias sociales es algo divertido, pero hay días en que no prepara su clase y se hace tan aburrido como el de matemáticas. Casi siempre me duermo en su clase y ni se da cuenta, porque no pide que encendamos el video. Para los exámenes pido que me pasen anotaciones por el grupo de WhatsApp y algo que me explica mi papá, aunque no me tiene paciencia, porque no retengo mucho. Extraño jugar fútbol en los recreos, las bromas en la clase y ver a Susana.

2 Las clases virtuales son lo mejor que ha pasado. No tengo que aguantar a los creídos que por tener un par de tenis caros creen que lo pueden hacer a uno de menos. El profe de matemáticas es aburrido, pero igual era aburrido en clase. No tengo que preocuparme porque el Charlie y el Gonzalo me roben la refacción. Malditos, no los aguanto, con sus bromas estúpidas. Hasta por zoom son insoportables, pero no es lo mismo que tenerlos a la par.

Cada vez que algún profesor pregunta que si tenemos dudas el mamón del Charlie sale a hablar y hablar y quién lo calla. Y a la hora de los exámenes apenas a 80 llega. Extraño un poco al Camilo, mi único cuate en el colegio. Y ver a Susana.

3 Las clases por internet no son lo mismo. Me gustaba dar clases y ver a los jóvenes a veces sorprenderse con la historia o reírse de mis bromas. También se ríen virtualmente, pero no los oigo en vivo. Lo que sí no extraño es el maldito tráfico. A veces la monotonía de estar todo el día en casa hace que me dé pereza preparar las clases virtuales y los alumnos lo notan. También extraño a Miss Patty, la genial maestra de inglés. Estábamos acercándonos cuando vino la pandemia y ahora apenas si hablamos por WhatsApp. No, no es lo mismo. Pero recordar el tráfico me hace dudar. Lo malo es que nos bajaron el sueldo, pero a los padres les siguen cobrando lo mismo. Dicen que están en crisis.

4 El trabajo en casa más los niños es agotador. Yo en la oficina y ellos en el colegio era bueno, porque cada uno tenía otro espacio para compartir con otra gente. A veces en la casa todos juntos todo el tiempo puede ser aburrido. Le intento explicar a mi hijo a veces el álgebra que está viendo en el colegio, pero me desespera un poco que no se le quede nada. No sé, a mí no me costó tanto. Pero bueno.

Lo que sí nadie extraña en el trabajo es el tráfico. Las veces que me toca ir a la oficina voy de buena gana, pero si encuentro mucho tráfico me pongo de muy mal humor. Al menos en la casa puedo salir al balcón a que me dé el sol y a veces fumar. En el trabajo ya dejaron de alquilar unas oficinas y parece que quedarse en la casa va a ser permanente.

5 Me gustaría por lo menos regresar un par de días al colegio y jugar fútbol. A veces creo que hablo mucho cuando pregunto en clase. Pero es que nadie habla. Estando en mi cuarto como que se me suelta la lengua, porque yo en clase no era así. O bueno, no tanto. Creo que ahora necesito hablar más que antes. Y creo que cuando regresemos a las clases en vivo ya no voy a ser el mismo. Ya no voy a

andar con el Gonzalo, porque solo bromas pesadas les hace a los demás. La Susana qué guapa, no sé por qué extraño verla si ni un pedo me tira.

6 Ojalá nunca volvamos a clases. Pero supongo que eso no es negocio para los dueños de colegios. Tal vez, ojalá, mis papás le entren a la moda del *home schooling* y me quede para siempre en la casa. Ya le dije a mi mamá, pero solo se me quedó viendo raro. No les gusta la idea, quieren que yo deje de ser tan retraído. Pero bueno, ahora hasta se puede trabajar desde casa, no hay necesidad de soportar gente idiota en el colegio o en el trabajo. Son insoporables también por zoom, pero les puedes bajar el volumen y ya. Ojalá la pandemia se quede para siempre.

---

*www.anecdotalario.net, febrero de 2021*

## Texto 5 El legado de Gabo

1 Al cumplirse siete años de la partida terrenal del Nobel de Literatura Colombiana Gabriel García Márquez, suceso ocurrido en la Ciudad de México en donde se radicó, su legado continúa en las actuales generaciones y amantes de la literatura universal. Hoy, a pesar que 'Gabo' ya no está para contar el cuento como él mismo lo diría en sus historias, sus paisanos en Aracataca Magdalena rememoran al creador de Macondo y de las mariposas amarillas, recordando con agrado su imaginación y genialidad que lo catapultaron como uno de los más brillantes escritores universales.

2 Gabriel García Márquez logró alcanzar las más altas distinciones honoríficas por sus obras, esas que cada día siguen siendo estudiadas por las viejas y nuevas generaciones en distintas partes del mundo, que buscan adentrarse al Realismo Mágico, plasmado en sus escritos, como el camino para llegar a descubrir y redescubrir lo elemental, lo fantástico y lo mítico de un pueblo imaginario llamado Macondo. Ese Macondo que no es más que: "un estado de ánimo que le permite a uno ver lo que quiere ver y verlo como quiere", lo cual da a entender que Macondo puede ser cualquier lugar ya sea físico o mental en nuestra existencia.

3 El legado de Gabo es tan valioso que la escritora y traductora hindú Arundhati Bhattacharya vino a Colombia hace dos años y recorrió las calles de Aracataca Magdalena, para conocer la Casa Museo de Gabriel García Márquez, porque como ella lo afirma, existen varias traducciones de cada una de sus obras, y algunas de ellas han sido reeditadas. Solo el nombre de García Márquez es suficiente para atraer a los lectores bengalíes.



4 "Actualmente estoy llevando a cabo tres escrituras sobre Gabriel García Márquez. La primera es la entrevista del poeta y escritor colombiano José Luis Díaz-Granados, el primo segundo de Gabo, y hemos conversado sobre la vida y la obra de Gabo. Se va a publicar la traducción bengalí de esta entrevista en una revista literaria bengalí cuando vuelva la India. La segunda es otra traducción del ensayo de Gabo titulado 'Día para recordar a mi Hemingway personal' que aparecerá en otra revista especial sobre Ernesto Hemingway. Y la tercera, un análisis de Melquíades. A los lectores bengalíes, les interesa mucho García Márquez. Aun cuando rinden homenaje a Hemingway, quieren saber qué escribió Gabo sobre su gurú," dijo Arundhati.

5 "Fue categórica al asegurar que el hechizo y admiración por Gabriel García Márquez empezó en los años 80, después que ganara el Premio Nobel y todavía siguen siendo inalterados. La traducción de sus obras y el interés académico en difundir el pensamiento garciamarquiano revela claramente nuestra profunda conexión con este escritor latinoamericano que nos hace sentir igual como lo haría un autor bengalí. Por eso decimos que Gabo es el autor bengalí de América Latina," enfatizó Arundhati Bhattacharya.

6 Agregó que, aunque ya han sido traducidas al bengalí casi todas las obras principales de García Márquez, se pueden encontrar las nuevas traducciones de sus obras en varias revistas literarias. "Muchas de estas traducciones han sido realizadas del inglés, ya que muy pocas en la India dominamos el español, pero lo hacemos porque simplemente nos fascina la magia de Gabo," comentó la escritora hindú.

---

*Por Edgar Tatis, abril de 2021, hoydiariodelmagdalena.com.co*

## Texto 6 Los peores regalos

---

### Los peores regalos que puedes hacerle a alguien en Navidad

*Con la llegada de la Navidad a la vuelta de la esquina, desvelamos las conclusiones de un estudio europeo acerca de los hábitos de consumo a la hora de hacer un regalo. Los resultados del informe Thoughtful Spending (Gasto Meditado) en España concluyen que el peor regalo de Navidad que puede recibir un español es dinero en efectivo. Estos son los nueve peores regalos que puedes hacer:*

#### 1. Dinero (52%)

A pesar de la crisis, los españoles seguimos considerando que regalar dinero es síntoma de falta de interés por tratarse de un regalo impersonal y sin significado. Junto a los italianos (45%), somos los europeos que peor valoran este regalo. De hecho, sólo el 7% haría este regalo a su familia, el 5% a sus compañeros de trabajo, el 2% a sus amigos, y el 1% a su pareja.

#### 2. Tarjeta regalo (38%)

¿Quién no se ha sentido decepcionado al recibir un vale o bono regalo? Estos regalos suelen ser polivalentes, por lo que puede dar la impresión de que quien lo ha regalado lo ha comprado en el último momento o no ha pensado excesivamente en nosotros.

#### 3. Utensilios de cocina (37%)

La gastronomía está de moda, sobre todo gracias a programas como MasterChef o TopChef. Sin embargo, los utensilios de cocina siguen considerándose un regalo excesivamente práctico y, por lo tanto, puede que no nos hagan ninguna ilusión.

#### 4. Aspiradora (33%)

Ni se te ocurra regalar esto a un español si quieres tener la 'fiesta en paz'. No solo no nos hace ninguna ilusión recibir una aspiradora sino que, según el estudio, es el regalo con más opciones de generar una discusión (según un 27%).

#### 5. Pez (30,2%)

Una cosa es que nos guste comer besugo en Navidad pero otra muy distinta es recibir un pez como regalo. Además, 1 de cada 4 españoles considera este regalo motivo de discusión.

#### 6. Alimentación (29,7%)

Los españoles tenemos fama de ser de buen comer. Sin embargo, la idea de recibir comida como regalo de Navidad parece no entusiasmarnos. Todo dependerá, eso sí, de qué tipo de comida estemos hablando, porque una buena pata de jamón...

## 7. Sábanas y ropa de hogar (28,5%)

De nuevo, los regalos prácticos son los peor recibidos. Así que si pensabas regalar a tu suegra un juego de toallas de tu último viaje a Portugal, mejor vete pensando en otra opción.

## 8. Productos de baño (28%)

Sin entrar en la discusión de si nos duchamos mucho o poco, hay algo innegable: no nos gusta que nos regalen jabones, sales o productos relacionados con el baño.

## 9. Flores (26%)

Si piensas que regalar flores es una apuesta segura, estás muy equivocado/a. Puede ser así en ocasiones como San Valentín o en caso de enfermedad, pero desde luego, no en Navidad.

---

*El Confidencial*

## Texto 7 Mafalda

---



## Texto 8 El teatro también se pide a domicilio

1 Si algo positivo ha tenido esta temporada de cuarentena, han sido las nuevas iniciativas surgidas para disfrutar de la cultura y las artes. Muestra de ello es una novedosa propuesta escénica a domicilio que ya está disponible en Caracas. La directora teatral y circense Jericó Montilla está detrás de la dirección de este proyecto que nace de la investigación y que retoma formas teatrales más intimistas de la década de 1980. 'Es algo que se viene dando hace mucho tiempo solo que de manera *underground*. Para nosotros que hacemos teatro experimental, el teatro no solamente se tiene que dar en una sala,' explicó. *Clitemnestra*, o 'El crimen', es el nombre del monólogo itinerante, original de Marguerite Yourcenar, interpretado por la actriz Margareth Aliendres con composición musical de Carlos Rada y dirigido por Montilla.

2 'Es un teatro con el que se experimenta con la exploración del contacto visual más directo con el espectador, con el que se empiezan a generar sensaciones en torno a un espacio más reducido, trabaja mucho desde las sensaciones y desde las emociones por la cercanía con un espectador que quiere tener esta experiencia,' agregó la directora.

3 Es así que los interesados en hacer de su casa un escenario, deberán comunicarse a través de la cuenta @jericó\_montilla, en Instagram y recibirán algunas indicaciones y solicitudes de elementos y utensilios típicos de una vivienda que serán utilizados como utilería en la puesta, que se desarrolla entre la sala y la cocina durante unos 40 minutos bajo las pertinentes medidas de bioseguridad y con un máximo de ocho personas como público.

Verónica Abreu, *Últimas Noticias*, marzo de 2021